LENGUA ESPAÑOLA

Creado por
The Duffer Brothers

EPISODE 4.08

"Chapter Eight: Papa"

Nancy tiene visiones aleccionadoras y El pasa una prueba importante. De vuelta en Hawkins, la pandilla reúne suministros y se prepara para la batalla.

Escrito por:
The Duffer Brothers

Dirección:
The Duffer Brothers

Emisión:
01.07.2022

This is a transcription of the spoken dialogue and audio,
with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com.
We are not affiliated with any other entity or service.

FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT TO BE DUPLICATED WITHOUT PERMISSION.

The sale, copying, reproduction or exploitation of any portion of this material in any form, by any means or in any media, is strictly prohibited. Distribution or disclosure of this material to unauthorized persons is also prohibited. Disposal of this material does not alter any of the restrictions set forth above.

STRANGER THINGS is a Netflix Original series

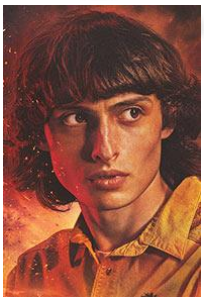
MAJOR PLAYERS
PHOTOS: © Netflix
CHARACTER BIOS: Netflix

WINONA RYDER as Joyce Byers

Joyce Byers, (née Horowitz), portrayed by Winona Ryder. For as long as we've known her, Joyce has stopped at nothing to protect her family. While she might be looking for a fresh start, there are plenty of mysteries — and dangers — that lie ahead.

DAVID HARBOUR as Jim Hopper

James 'Jim' Hopper, portrayed by David Harbour. The end of Season 3 left some major questions about Hopper's fate unanswered, but the iconic police chief won't give up that easily. Season 4 finds him far from home, battling an evil just as deadly as the ones he fought in Hawkins.



FINN WOLFHARD as Mike Wheeler

Michael 'Mike' Wheeler, portrayed by Finn Wolfhard. When we last saw Mike in Season 3, he was saying goodbye to Eleven as she moved across the country with the Byers family. The two keep in touch by writing letters, with plans to see each other over spring break... and maybe fight a new evil along the way.

MILLIE BOBBY BROWN as Eleven

Jane 'El' Hopper (born Jane Ives), better known as Eleven. She has never let anything stand in the way of protecting her friends. El is used to overcoming challenges, but this new chapter finds her navigating the complexities of high school in California — along with the social world that comes with it.

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

GATEN MATARAZZO as Dustin Henderson

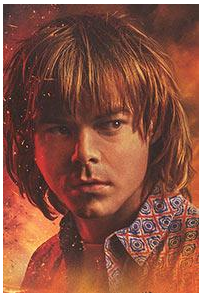
Dustin Henderson, portrayed by Gaten Matarazzo. While Dustin may be a high school freshman when Season 4 begins, he still plays D&D with his friends... and just might find himself wrapped up in a new adventure inside the mysterious and abandoned Creel House.

CALEB McLAUGHLIN as Lucas Sinclair

Lucas Charles Sinclair, portrayed by Caleb McLaughlin. With exceptional scouting and sleuthing skills, Lucas tries to stay one step ahead of danger in order to protect his buddies. When a darker and more ominous threat lands in Hawkins, he'll have to be as ready as ever to jump into action.

NATALIA DYER as Nancy Wheeler

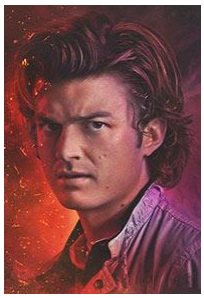
Nancy Wheeler, portrayed by Natalia Dyer. When we last caught up with Nancy she was exchanging a tearful goodbye with Jonathan as he moved to California with his family. In the fourth season, she joins forces with Robin to form a truly dynamic duo as they dig up horrific secrets about Hawkins and the Creel House.



CHARLIE HEATON as Jonathan Byers

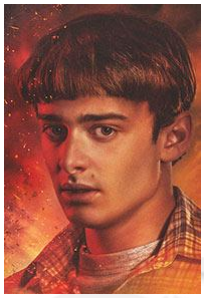
Jonathan Byers, portrayed by Charlie Heaton. After helping to kill the Mind Flayer at Starcourt Mall, Jonathan has relocated to the West Coast with his mom, his brother and Eleven. While he might be hoping for a relaxing change of pace from the supernatural horrors of Hawkins, an entirely new danger soon finds him amid the sunshine and palm trees.

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY



JOE KEERY as Steve Harrington

Steve Harrington, portrayed by Joe Keery. Steve is ready for some time away from supernatural horrors while working at the video store alongside Robin. But nothing ever stays calm in Hawkins for long, and we can expect Steve — and his hair — to be pulled into the never-ending battle with the Upside Down once again.



NOAH SCHNAPP as Will Byers

William 'Will' Byers, portrayed by Noah Schnapp. There’s no doubt that Will has been through a lot, what with being lost in the Upside Down and all. He finally made it out of Hawkins with his family, but it’s clear that plenty of horrors await him in sunny California, too.

SADIE SINK as Max Mayfield

Maxine ‘Max’ Mayfield, portrayed by Sadie Sink. Max has been through a lot of changes in the past few years, beginning with her move to Hawkins and, most recently, enduring the loss of her stepbrother, Billy. The fourth season finds her grieving his passing... and uncovering plenty of darkness while trying to avenge his death.

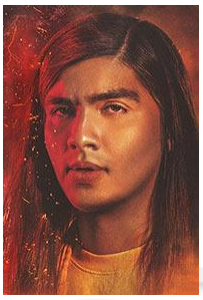
MAYA HAWKE as Robin Buckley

Robin Buckley, portrayed by Maya Hawke. We first met Robin in Season 3 when she was working at Scoops Ahoy with Steve. Now a fixture of the Demogorgon-slaying crew, Robin teams up with Nancy in Season 4 while they investigate the dark secrets of the Creel House.

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

JOSEPH QUINN as Eddie Munson

Eddie Munson, portrayed by Joseph Quinn. Eddie is the leader of the Hellfire Club, the D&D club within Hawkins High School. When our heroes sign up to join, Eddie eventually gets pulled into the supernatural dangers of Hawkins, too.



EDUARDO FRANCO as Argyle

Argyle, portrayed by Eduardo Franco. Argyle is Jonathan's new best friend. He happily delivers pizzas and enjoys his laid-back Cali lifestyle — but getting mixed up with the Byers family will undoubtedly lead to trouble.

BRETT GELMAN as Murray Bauman

Murray Bauman, portrayed by Brett Gelman. With new threats of evil coming, he'll have to work alongside Joyce to put a stop to the Upside Down once and for all.

PRIAH FERGUSON as Erica Sinclair

Erica Sinclair, portrayed by Priah Ferguson. With her quick wit, snappy comebacks and stealth skills, Erica was a central player in unlocking the secrets of the Starcourt Mall. At the end of Season 3, Dustin and Lucas gave her Will's old Dungeons & Dragons set, encouraging her to embrace her inner nerd.

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

CARA BUONO as Karen Wheeler

Karen Wheeler, portrayed by Cara Buono. Nancy and Mike's mother, Karen has been relatively oblivious to the supernatural goings-on of her town — and children. But as darkness closes in on Hawkins, the Wheeler matriarch might be forced to reckon with the nightmarish truth that's been surrounding her this whole time.

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

Miembros del reparto

Millie Bobby Brown	...	Eleven
Finn Wolfhard	...	Mike Wheeler
Winona Ryder	...	Joyce Byers
Natalia Dyer	...	Nancy Wheeler
Maya Hawke	...	Robin Buckley
Sadie Sink	...	Max Mayfield
Gaten Matarazzo	...	Dustin Henderson
Noah Schnapp	...	Will Byers
Joe Keery	...	Steve Harrington
David Harbour	...	Jim Hopper
Charlie Heaton	...	Jonathan Byers
Caleb McLaughlin	...	Lucas Sinclair
Joseph Quinn	...	Eddie Munson
Eduardo Franco	...	Argyle
Brett Gelman	...	Murray Bauman
Priah Ferguson	...	Erica Sinclair
Cara Buono	...	Karen Wheeler
Matthew Modine	...	Martin Brenner
Paul Reiser	...	Dr. Sam Owens
Rob Morgan	...	Chief Powell
John Reynolds	...	Officer Callahan
Joe Chrest	...	Ted Wheeler
Robert Englund	...	Victor Creel
Mason Dye	...	Jason Carver
Sherman Augustus	...	Lt. Colonel Jack Sullivan
Nikola Djuricko	...	Yuri
Tom Wlaschiha	...	Dimitri Antonov
Jamie Campbell Bower	...	Peter Ballard
Martie Blair	...	Young Eleven
Catherine Curtain	...	Claudia Henderson
Christian Ganiere	...	Ten
Pasha Lychnikoff	...	Oleg
Vaidotas Martinaitis	...	Warden Melnikov
Ainee Mullins	...	Terry Ives
Nikolai Nikolaeff	...	Ivan
Tristan Spohn	...	Two
Chloe Adona	...	Nine
Alexei Afofnin	...	Prisoner #3
Sasha Andreev	...	Control Room Technician
Nick Bardin	...	Tall Guard
Livi Birch	...	Alice Creel
Karen Ceesay	...	Sue Sinclair
Kendrick Cross	...	Agent Wallace
Jeremiah Friedlander	...	Fourteen
Morgan Gao	...	Three
Ethan Green	...	Sixteen
Oliver Green	...	Seventeen
Martin Harris	...	Prisoner #2
Kevin L. Johnson	...	Young Victor
David Alexander Kaplan	...	Twelve
Aleksandr Krasnopolskiy	...	Control Room Scientist
Pierce Lackey	...	Hawkins Lead Guard
Euguen Leon	...	Control Room Guard
Raphael Luce	...	Young Henry Creel

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

Miembros del reparto

Jessica Arden Napier	...	Five
Sparrow Nicole	...	Four
Mariana Novak	...	Hawkins Infirmary Nurse
Konstantin Podprugin	...	Prisoner #1
Arnell Powell	...	Charles Sinclair
Tinsley Price	...	Holly Wheeler
Tyner Rushing	...	Virginia Creel
Samuel Salary	...	Stern Orderly
Olivia Sembra	...	Eighteen
Jeff Sprauve	...	Officer Glenn Daniels
Artur Svorobvic	...	Prison Booth Guard #1
Lana Jean Turner	...	Seven
De'Jon Watts	...	Six
Bentley Williams	...	Fifteen
Hendrix Yancey	...	Thirteen

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

1
00:00:40 --> 00:00:42
¿Qué hiciste?

2
00:00:51 --> 00:00:53
¿Qué hiciste?

3
00:01:30 --> 00:01:31
Listo.

4
00:01:32 --> 00:01:34
No estuvo tan mal, ¿no?

5
00:01:35 --> 00:01:36
¿Ves?

6
00:01:37 --> 00:01:39
No hay nada que temer.

7
00:01:40 --> 00:01:41
¿No es así, Nancy?

8
00:01:44 --> 00:01:46
¿Por qué no te sientas?

9
00:01:49 --> 00:01:51
¡No!

10
00:01:59 --> 00:02:01
Nancy, quédate conmigo, ¿sí?

11
00:02:01 --> 00:02:03
¡Apúrense con lo que estén haciendo!

12
00:02:05 --> 00:02:07
¡Steve dice que se apuren!

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

13
00:02:07 --> 00:02:09
- ¡No me digas!
- ¡No encontramos nada!

14
00:02:09 --> 00:02:12
- ¿Qué es toda esta mierda?
- ¿Qué buscamos?

15
00:02:12 --> 00:02:15
¿Madonna, Blondie, Bowie, Beatles?
¡Necesitamos música!

16
00:02:16 --> 00:02:18
¡Esto es música!

17
00:02:25 --> 00:02:26
Maldita…

18
00:02:29 --> 00:02:30
¡Dios!

19
00:02:31 --> 00:02:32
Nancy.

20
00:02:38 --> 00:02:39
¿Qué estás haciendo?

21
00:02:41 --> 00:02:43
No es hora de que te vayas.

22
00:02:51 --> 00:02:54
Ahora que viste dónde estuve…

23
00:02:55 --> 00:02:56
¡Vamos!

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

24
00:02:56 --> 00:03:00
…me gustaría mucho mostrarte

25
00:03:00 --> 00:03:02
a dónde voy.

26
00:03:10 --> 00:03:12
Siéntate, Nancy.

27
00:03:56 --> 00:03:57
Quiero

28
00:03:58 --> 00:04:00
que le cuentes

29
00:04:01 --> 00:04:02
a Once.

30
00:04:04 --> 00:04:06
Quiero que le cuentes

31
00:04:07 --> 00:04:10
todo lo que ves.

32
00:04:15 --> 00:04:16
¡No!

33
00:04:18 --> 00:04:19
¡No!

34
00:04:20 --> 00:04:22
- Cuéntale…
- ¡No!

35

STRANGER THINGS

00:04:24 --> 00:04:25
…todo.

36
00:04:26 --> 00:04:27
¡No!

37
00:04:30 --> 00:04:33
Está bien.

38
00:04:34 --> 00:04:36
Tranquila. Estoy aquí.

39
00:04:37 --> 00:04:38
Estoy aquí.

40
00:04:42 --> 00:04:44
UNA SERIE DE NETFLIX

41
00:05:32 --> 00:05:39
CAPÍTULO OCHO
PAPÁ

42
00:06:04 --> 00:06:06
¿Qué está pasando?

43
00:06:06 --> 00:06:08
¡Haz que vuelva la electricidad!

44
00:06:10 --> 00:06:13
Dile que los prisioneros están encerrados

45
00:06:13 --> 00:06:16
y que estás intentando
arreglar la electricidad.

46
00:06:16 --> 00:06:18

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

¡Díselo!

47
00:06:18 --> 00:06:19
Y esa puerta, ¿a dónde lleva?

48
00:06:20 --> 00:06:21
Al bloque de celdas…

49
00:06:21 --> 00:06:23
¡Celdas no!

50
00:06:23 --> 00:06:25
Necesitamos una salida.

51
00:06:33 --> 00:06:35
Veo que recibiste mi mensaje.

52
00:06:36 --> 00:06:40
No, es que siempre quise visitar
la Unión Soviética.

53
00:06:41 --> 00:06:42
Con Murray.

54
00:06:43 --> 00:06:44
¿Se están llevando bien?

55
00:06:45 --> 00:06:48
Somos como Starsky y Hutch.

56
00:06:50 --> 00:06:51
Creí que habías muerto.

57
00:06:54 --> 00:06:55
Creí que te había perdido.

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

58
00:06:58 --> 00:07:00
Yo sí te perdí.

59
00:07:01 --> 00:07:03
Durante ocho meses.

60
00:07:06 --> 00:07:07
Hicimos un funeral.

61
00:07:09 --> 00:07:10
¿Fue alguien?

62
00:07:11 --> 00:07:12
¿Es broma?

63
00:07:13 --> 00:07:15
Eres el héroe de Hawkins.

64
00:07:17 --> 00:07:18
Es cierto.

65
00:07:20 --> 00:07:21
Sí, siempre…

66
00:07:21 --> 00:07:24
sentí que me querrían más de muerto.

67
00:07:28 --> 00:07:29
¿Y Ce?

68
00:07:29 --> 00:07:31
Está bien.

69
00:07:34 --> 00:07:35
Extraña a su papá.

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

70
00:07:37 --> 00:07:38
Como todos.

71
00:07:40 --> 00:07:42
Lamento interrumpir,

72
00:07:42 --> 00:07:45
pero al parecer también pueden trepar.

73
00:07:50 --> 00:07:51
Bajen las armas.

74
00:07:52 --> 00:07:53
¡Bajen las armas!

75
00:07:53 --> 00:07:56
¡No disparen!

76
00:08:01 --> 00:08:03
¡Alto!

77
00:08:08 --> 00:08:09
¿Qué es eso?

78
00:08:10 --> 00:08:13
Por favor, no me digas
que tienen otra de esas cosas.

79
00:08:25 --> 00:08:26
¡No entren ahí!

80
00:08:26 --> 00:08:28
¡Es peligroso!

81

STRANGER THINGS

00:08:29 --> 00:08:31
¡Es peligroso!

82
00:09:53 --> 00:09:54
Santo cielo.

83
00:10:10 --> 00:10:12
¿Qué diablos hacen?

84
00:10:46 --> 00:10:47
Oigan.

85
00:10:48 --> 00:10:49
Encontré algo.

86
00:10:59 --> 00:11:03
- ¿Crees que podremos salir por aquí?
- Una posibilidad en cien.

87
00:11:19 --> 00:11:21
Y uno, dos, tres.

88
00:11:23 --> 00:11:25
Y uno, dos, tres.

89
00:11:26 --> 00:11:27
De nuevo.

90
00:11:27 --> 00:11:29
Uno, dos, tres.

91
00:11:35 --> 00:11:37
Frecuencia cardíaca: 150. Presión: 160.

92
00:11:43 --> 00:11:44
¿Cómo te sientes?

STRANGER THINGS

93
00:11:45 --> 00:11:46
¿Nos escuchas?

94
00:11:48 --> 00:11:50
Once. ¿Nos escuchas?

95
00:11:56 --> 00:11:57
No, déjala.

96
00:11:58 --> 00:12:00
Hola, Jane…

97
00:14:31 --> 00:14:33
Puta madre, viejo.

98
00:14:33 --> 00:14:35
Miren eso.

99
00:14:35 --> 00:14:38
No sabía que llegaban hasta Nevada.

100
00:14:40 --> 00:14:41
Cuidado, Domino's.

101
00:14:42 --> 00:14:44
Tus fichas de dominó caerán.

102
00:14:47 --> 00:14:49
- ¿Está lejos Nina de Las Vegas?
- ¿De Las Vegas?

103
00:14:50 --> 00:14:54
Si las coordenadas de Suzie son correctas,
a unos 150 km. ¿Por qué?

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

104
00:14:54 --> 00:14:57
Cuando salvemos a Ce,
deberíamos pasar por allí.

105
00:14:57 --> 00:15:01
Nos podría hacer ricos,
y nunca tendríamos que trabajar.

106
00:15:01 --> 00:15:05
Podríamos jugar a CyD y Nintendo
por el resto de nuestras vidas.

107
00:15:05 --> 00:15:06
Sí. Totalmente.

108
00:15:10 --> 00:15:14
- Lo lograremos. Seguro está bien.
- Sí, sé que sí.

109
00:15:16 --> 00:15:18
Pero ¿y si después de todo esto…

110
00:15:20 --> 00:15:21
ya no me necesita?

111
00:15:21 --> 00:15:23
Claro que te va a necesitar.

112
00:15:23 --> 00:15:25
Siempre te necesitará.

113
00:15:25 --> 00:15:27
No paro de repetirme eso,

114
00:15:28 --> 00:15:29
pero no me lo creo.

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

115
00:15:29 --> 00:15:30
Digo,

116
00:15:31 --> 00:15:32
ella es especial.

117
00:15:32 --> 00:15:33
Nació especial.

118
00:15:33 --> 00:15:36
Tal vez fui uno de los primeros
en darse cuenta.

119
00:15:36 --> 00:15:41
Pero cuando la encontré en el bosque,
ella solo necesitaba a alguien.

120
00:15:41 --> 00:15:44
No es el destino, no es magia.
Es pura casualidad.

121
00:15:44 --> 00:15:49
Y un día verá que soy un nerd cualquiera
que tuvo suerte de encontrarse a Superman.

122
00:15:49 --> 00:15:51
Al menos Lois Lane

123
00:15:51 --> 00:15:53
es una excelente reportera
del Daily Planet.

124
00:15:56 --> 00:15:57
- Lo siento.
- No.

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

125
00:15:57 --> 00:16:00
No, es estúpido
comparado con lo que está pasando.

126
00:16:00 --> 00:16:02
Es que… No sé, solo…

127
00:16:04 --> 00:16:05
Tienes miedo de perderla.

128
00:16:08 --> 00:16:10
¿Puedo mostrarte algo?

129
00:16:31 --> 00:16:32
Es increíble.

130
00:16:33 --> 00:16:34
¿Lo pintaste tú?

131
00:16:34 --> 00:16:36
Sí.

132
00:16:36 --> 00:16:39
Bueno, Ce me lo pidió.

133
00:16:39 --> 00:16:42
Me lo encargó, básicamente.
Me dijo qué dibujar.

134
00:16:42 --> 00:16:44
En fin, lo importante es…

135
00:16:45 --> 00:16:46
¿ves cómo nos guías?

136

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:16:46 --> 00:16:50
Estás guiando e inspirando a todos.
Eso es lo que haces.

137
00:16:50 --> 00:16:53
¿Y ves tu escudo? Tiene un corazón.

138
00:16:53 --> 00:16:56
Y sé que es literal,
pero eso nos mantiene unidos.

139
00:16:56 --> 00:17:01
Un corazón. Porque sin corazón,
todos nos desmoronaríamos.

140
00:17:01 --> 00:17:03
Incluso Ce. Especialmente Ce.

141
00:17:05 --> 00:17:10
Estos últimos meses
estuvo tan perdida sin ti.

142
00:17:10 --> 00:17:14
Es que ella es muy diferente
al resto de las personas.

143
00:17:14 --> 00:17:17
Y cuando eres diferente,

144
00:17:18 --> 00:17:18
a veces,

145
00:17:20 --> 00:17:22
te sientes como un error.

146
00:17:23 --> 00:17:26
Pero tú le haces sentir

STRANGER THINGS

que no es un error.

147
00:17:26 --> 00:17:29
Que es mejor por ser diferente,
y eso la empuja a seguir luchando.

148
00:17:29 --> 00:17:33
Si te dijo algo feo
o parecía que ponía distancia,

149
00:17:33 --> 00:17:36
fue porque tenía miedo de perderte,
como tú a ella.

150
00:17:36 --> 00:17:40
Y si fuera a perderte,
creo que preferiría que fuera rápido.

151
00:17:40 --> 00:17:42
Como arrancar una curita.

152
00:17:43 --> 00:17:45
Así que sí, Ce te necesita, Mike.

153
00:17:45 --> 00:17:47
Y siempre será así.

154
00:17:49 --> 00:17:50
¿Sí?

155
00:17:51 --> 00:17:51
Sí.

156
00:18:54 --> 00:18:56
Después del ataque,

157

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:18:56 --> 00:18:57
caíste en coma.

158
00:18:58 --> 00:19:02
Como Uno, te habías esforzado
más allá de tu límite.

159
00:19:03 --> 00:19:05
Y casi te destruye.

160
00:19:07 --> 00:19:09
Pero esa era su única similitud.

161
00:19:11 --> 00:19:12
Lo que demostraste ese día

162
00:19:13 --> 00:19:15
superó todo lo que había imaginado.

163
00:19:16 --> 00:19:18
Un potencial que solo había soñado.

164
00:19:24 --> 00:19:26
Pero cuando despertaste,

165
00:19:27 --> 00:19:28
algo se había perdido:

166
00:19:30 --> 00:19:31
tus recuerdos

167
00:19:31 --> 00:19:34
y todo lo que encontraste
dentro de ti ese día.

168
00:19:35 --> 00:19:38

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

Pero en ese momento supe, como hoy,

169
00:19:38 --> 00:19:40
que tus poderes no se habían perdido.

170
00:19:40 --> 00:19:43
Solo necesitaban una chispa.

171
00:19:45 --> 00:19:46
Pero ese día,

172
00:19:47 --> 00:19:49
despertaste algo más.

173
00:19:49 --> 00:19:51
Un portal a otro mundo.

174
00:19:54 --> 00:19:56
Siempre pensé que Henry estaba allí,

175
00:19:57 --> 00:19:59
escondido en la oscuridad.

176
00:20:00 --> 00:20:04
No lo sabía con seguridad.
Solo era un presentimiento.

177
00:20:05 --> 00:20:06
Hasta ahora.

178
00:20:09 --> 00:20:11
Por ahora, las víctimas son tres.

179
00:20:11 --> 00:20:13
Cuando vi los ojos,

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

180
00:20:13 --> 00:20:15
supe que era él.

181
00:20:16 --> 00:20:19
Nos estaba enviando un mensaje
para avisarnos que regresó.

182
00:20:21 --> 00:20:22
Ahí fui a verte.

183
00:20:28 --> 00:20:30
Mis amigos.

184
00:20:30 --> 00:20:32
No nos arriesgamos a contactarlos,

185
00:20:32 --> 00:20:36
pero por lo que sabemos,
todos están a salvo.

186
00:20:37 --> 00:20:39
Pero no te voy a mentir, Once.

187
00:20:40 --> 00:20:42
Tus amigos están en peligro.

188
00:20:43 --> 00:20:44
Con cada persona que mata,

189
00:20:45 --> 00:20:46
Henry está…

190
00:20:47 --> 00:20:51
corroyendo la barrera
que existe entre nuestros dos mundos.

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

191
00:20:51 --> 00:20:52
¿"Corroyendo"?

192
00:20:53 --> 00:20:57
Imagínate la barrera entre nuestros mundos

193
00:20:57 --> 00:20:59
como una represa de concreto.

194
00:21:00 --> 00:21:03
Henry está creando grietas en esa represa.

195
00:21:04 --> 00:21:07
Las grietas en las represas
causan presión.

196
00:21:08 --> 00:21:09
Si eso no se controla,

197
00:21:10 --> 00:21:12
la presión se acumula.

198
00:21:13 --> 00:21:14
Y se acumula.

199
00:21:14 --> 00:21:17
Con el tiempo,
llegará a un punto de quiebre.

200
00:21:18 --> 00:21:19
Y la represa explotará.

201
00:21:21 --> 00:21:22
Y cuando eso suceda,

202

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:21:23 --> 00:21:25
Hawkins caerá.

203
00:21:31 --> 00:21:33
Vaya, qué bien estuviste.

204
00:21:34 --> 00:21:37
Lo dijiste con delicadeza y sensibilidad,
como hablamos.

205
00:21:37 --> 00:21:38
No fue nada terrorífico.

206
00:22:20 --> 00:22:22
Me mostró

207
00:22:23 --> 00:22:25
cosas que aún no han pasado.

208
00:22:27 --> 00:22:29
Cosas espantosas.

209
00:22:33 --> 00:22:34
Vi

210
00:22:35 --> 00:22:36
una nube oscura

211
00:22:37 --> 00:22:39
que se expandía sobre Hawkins.

212
00:22:39 --> 00:22:41
El centro en llamas.

213
00:22:43 --> 00:22:44
Soldados muertos.

STRANGER THINGS

214
00:22:46 --> 00:22:47
Y una…

215
00:22:48 --> 00:22:51
criatura gigante

216
00:22:52 --> 00:22:53
con…

217
00:22:53 --> 00:22:55
la boca abierta.

218
00:22:55 --> 00:22:57
Y la criatura no estaba sola.

219
00:22:58 --> 00:23:00
Había muchos monstruos.

220
00:23:02 --> 00:23:03
Un ejército.

221
00:23:04 --> 00:23:07
Y estaban entrando a Hawkins.

222
00:23:07 --> 00:23:09
A nuestros vecindarios.

223
00:23:11 --> 00:23:12
Nuestras casas.

224
00:23:13 --> 00:23:14
Y luego…

225
00:23:16 --> 00:23:18

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

me mostró a mi mamá.

226
00:23:20 --> 00:23:21
Y a Holly.

227
00:23:22 --> 00:23:23
A Mike.

228
00:23:25 --> 00:23:26
Y…

229
00:23:28 --> 00:23:29
estaban todos…

230
00:23:34 --> 00:23:35
Está bien,

231
00:23:36 --> 00:23:38
pero solo intenta asustarte, Nance.

232
00:23:39 --> 00:23:40
¿No? Es decir,

233
00:23:41 --> 00:23:42
no es real.

234
00:23:42 --> 00:23:43
Todavía no.

235
00:23:46 --> 00:23:46
Pero…

236
00:23:47 --> 00:23:49
había algo más.

237

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:23:50 --> 00:23:52
Me mostró portales.

238
00:23:54 --> 00:23:55
Cuatro portales.

239
00:23:56 --> 00:23:58
Extendiéndose por Hawkins.

240
00:23:59 --> 00:24:00
Y estos portales

241
00:24:02 --> 00:24:04
se parecían al del tráiler de Eddie,

242
00:24:04 --> 00:24:06
pero no dejaban de crecer.

243
00:24:06 --> 00:24:09
Y no era el Hawkins del Otro Lado.

244
00:24:10 --> 00:24:12
Era nuestro Hawkins.

245
00:24:14 --> 00:24:14
Nuestro hogar.

246
00:24:17 --> 00:24:18
Cuatro campanadas.

247
00:24:20 --> 00:24:21
El reloj de Vecna.

248
00:24:23 --> 00:24:25
Siempre suena cuatro veces.

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

249
00:24:27 --> 00:24:28
Exactamente.

250
00:24:29 --> 00:24:30
También lo escuché.

251
00:24:36 --> 00:24:38
Nos estuvo contando su plan.

252
00:24:39 --> 00:24:40
Cuatro muertes.

253
00:24:41 --> 00:24:42
Cuatro portales.

254
00:24:46 --> 00:24:48
El fin del mundo.

255
00:24:48 --> 00:24:49
Si eso es cierto…

256
00:24:51 --> 00:24:52
está a solo una muerte.

257
00:24:52 --> 00:24:55
Por el amor de Dios.

258
00:24:55 --> 00:24:57
Llámalos de nuevo.

259
00:25:10 --> 00:25:11
- ¿Y?
- Nada.

260
00:25:11 --> 00:25:13

STRANGER THINGS

Sonó un par de veces y dio ocupado.

261
00:25:13 --> 00:25:15
Quizá marcaste mal.

262
00:25:15 --> 00:25:18
- No marqué mal.
- Bueno, no sé.

263
00:25:18 --> 00:25:20
Creo que sabe usar el teléfono.

264
00:25:20 --> 00:25:22
Solo digo que pudo haber marcado mal.

265
00:25:25 --> 00:25:26
Lo mismo.

266
00:25:27 --> 00:25:28
¿Cómo puede ser?

267
00:25:28 --> 00:25:30
Joyce es televendedora.
Siempre está al teléfono.

268
00:25:30 --> 00:25:32
Mike se vive quejando.

269
00:25:32 --> 00:25:35
Sí, pero da ocupado
¿hace cuánto? ¿Tres días?

270
00:25:36 --> 00:25:37
No es por Joyce.

271
00:25:37 --> 00:25:39

STRANGER THINGS

Imposible. Algo anda mal.

272
00:25:40 --> 00:25:41
Tiene razón.

273
00:25:41 --> 00:25:44
No puede ser casualidad. No puede ser.

274
00:25:45 --> 00:25:49
Lo que sea que esté pasando en Lenora
está conectado a esto.

275
00:25:49 --> 00:25:50
Estoy segura.

276
00:25:53 --> 00:25:55
Pero Vecna no puede lastimarlos.

277
00:25:56 --> 00:25:58
No si está muerto.

278
00:25:58 --> 00:26:01
Tenemos que volver. Al Otro Lado.

279
00:26:01 --> 00:26:03
- ¿Qué? No.
- No.

280
00:26:03 --> 00:26:05
- Pensémoslo bien.
- ¿Qué quieres pensar?

281
00:26:05 --> 00:26:08
- Casi no salimos.
- Porque no estábamos preparados.

282

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:26:08 --> 00:26:11
Pero esta vez lo estaremos.
Con armas y protección.

283
00:26:12 --> 00:26:15
Cruzamos el portal,
lo encontramos y lo matamos.

284
00:26:15 --> 00:26:16
O terminamos muertos.

285
00:26:16 --> 00:26:19
Solo sobreviviste porque él quiso.

286
00:26:19 --> 00:26:22
- No nos tiene miedo.
- Y por una buena razón.

287
00:26:22 --> 00:26:25
Nos equivocamos con Vecna. Henry. Uno.

288
00:26:25 --> 00:26:26
¿Cómo le decimos ahora?

289
00:26:27 --> 00:26:28
- Uno.
- Vecna.

290
00:26:28 --> 00:26:29
- Henry.
- Bien.

291
00:26:29 --> 00:26:31
Aprendimos algo sobre Vecna/Henry/Uno.

292
00:26:32 --> 00:26:33
Es un número, como Once,

STRANGER THINGS

293
00:26:33 --> 00:26:36
pero la versión masculina,
malvada y con piel fea.

294
00:26:36 --> 00:26:39
Pero el punto es que es superpoderoso.

295
00:26:39 --> 00:26:42
Nos pulverizaría en un segundo.
No es una pelea justa.

296
00:26:42 --> 00:26:43
¿Por qué sería justa?

297
00:26:44 --> 00:26:47
Tienes razón. Es como Once.
Pero eso nos da ventaja.

298
00:26:47 --> 00:26:51
Conocemos los puntos fuertes de Once.
Y sus debilidades.

299
00:26:51 --> 00:26:52
¿Debilidades?

300
00:26:52 --> 00:26:54
Cuando Ce se transporta,

301
00:26:54 --> 00:26:58
entra en un estado como de trance.

302
00:26:58 --> 00:26:59
Vecna debe ser igual.

303
00:26:59 --> 00:27:01

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

Eso debía estar haciendo en el ático.

304
00:27:01 --> 00:27:04
Exacto.
Cuando ataque a su próxima víctima,

305
00:27:04 --> 00:27:07
estará en ese ático,
y su cuerpo quedará indefenso.

306
00:27:07 --> 00:27:09
Sí, ¿y el ejército de murciélagos?

307
00:27:09 --> 00:27:13
Cierto. Tendremos que pasarlos
o distraerlos de algún modo.

308
00:27:13 --> 00:27:15
- ¿Y cómo hacemos eso?
- Ni idea.

309
00:27:16 --> 00:27:19
Pero una vez que se vayan,
será pan comido.

310
00:27:19 --> 00:27:22
Como matar a Drácula
mientras duerme en su ataúd.

311
00:27:22 --> 00:27:26
Suena bien, pero no hay un patrón
en los asesinatos de Vecna.

312
00:27:26 --> 00:27:27
Al menos, no que yo sepa.

313
00:27:27 --> 00:27:31

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

No sabemos cuándo atacará.
Ni siquiera a quién atacará.

314
00:27:31 --> 00:27:32
Sí sabemos.

315
00:27:33 --> 00:27:34
Aún puedo sentirlo.

316
00:27:35 --> 00:27:36
Sigo marcada.

317
00:27:38 --> 00:27:39
Maldita.

318
00:27:41 --> 00:27:44
Si dejo de escuchar a Kate Bush,
volverá a enfocarse en mí.

319
00:27:44 --> 00:27:46
Max.

320
00:27:47 --> 00:27:48
No puedes.

321
00:27:48 --> 00:27:50
Te matará.

322
00:27:50 --> 00:27:51
Sobreviví una vez.

323
00:27:54 --> 00:27:56
Puedo sobrevivir de nuevo.

324
00:27:57 --> 00:28:01
Debo entretenerlo el tiempo suficiente

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

para que ustedes entren al ático.

325
00:28:01 --> 00:28:04
Y ahí pueden cortarle la cabeza.

326
00:28:04 --> 00:28:08
Apuñalarlo, hacerlo volar
con explosivos caseros de Dustin.

327
00:28:08 --> 00:28:11
No me importa
cómo lleven a ese imbécil a la tumba.

328
00:28:11 --> 00:28:12
Pero…

329
00:28:14 --> 00:28:15
sea lo que sea…

330
00:28:18 --> 00:28:19
hagan lo que hagan…

331
00:28:22 --> 00:28:24
intenten no fallar.

332
00:30:00 --> 00:30:02
¡Desgraciado!

333
00:30:26 --> 00:30:28
¡Sayonara!

334
00:30:35 --> 00:30:37
¡Dios mío!

335
00:30:44 --> 00:30:46
¡Hijo de puta!

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

336
00:30:51 --> 00:30:53
- ¿Estás bien?
- Sí.

337
00:30:53 --> 00:30:55
- ¿Estás bien?
- ¿Bien? ¡Estoy genial!

338
00:30:56 --> 00:31:00
Nada como fugarse de una cárcel
para empezar bien el día, ¿no?

339
00:31:00 --> 00:31:02
Aún no pasó el peligro.

340
00:31:02 --> 00:31:05
A mi gente no le gustan las fugas.
Nos perseguirán.

341
00:31:05 --> 00:31:09
Sí, bueno, no planeamos quedarnos.

342
00:31:09 --> 00:31:13
- ¿Dónde está el avión en el que vinieron?
- Ese avión… se estrelló.

343
00:31:15 --> 00:31:16
- ¿Se estrelló?
- Culpa de él.

344
00:31:17 --> 00:31:19
Te lo advierto, Jim.

345
00:31:19 --> 00:31:23
Ese tipo es más escurridizo
que una anguila mojada en aceite de bebé.

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

346
00:31:23 --> 00:31:24
No le creas nada.

347
00:31:25 --> 00:31:27
Mi lengua.

348
00:31:27 --> 00:31:28
No siento la lengua.

349
00:31:28 --> 00:31:31
Tenemos que irnos,
volver a Estados Unidos.

350
00:31:31 --> 00:31:33
¿Puedes llevarnos a otro avión?

351
00:31:33 --> 00:31:34
¿Ahora?

352
00:31:34 --> 00:31:36
¿Piden ayuda a Yuri

353
00:31:36 --> 00:31:39
después de arrastrarlo kilómetros
por túneles de caca?

354
00:31:39 --> 00:31:43
Podría haberles dicho hace horas
que estamos yendo mal.

355
00:31:43 --> 00:31:44
Neandertal…

356
00:31:44 --> 00:31:47
Cuidado con lo que dices o tomaré esto,

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

357
00:31:47 --> 00:31:49
lo frotaré por la suela de mi zapato

358
00:31:49 --> 00:31:53
y te lo enterraré profundo en la garganta.

359
00:31:53 --> 00:31:54
¡Bueno, hazlo!

360
00:31:54 --> 00:31:57
Pero así nunca saldrán vivos de mi país.

361
00:31:58 --> 00:31:59
Así que puedes sacarnos.

362
00:31:59 --> 00:32:02
Por un vaso de agua y un baño caliente

363
00:32:03 --> 00:32:06
y una pila alta
de dólares estadounidenses,

364
00:32:06 --> 00:32:09
Yuri puede llevarlos a la luna.

365
00:32:09 --> 00:32:12
Si pides algo más,
maldito mudak traicionero,

366
00:32:13 --> 00:32:15
decoraré la camioneta con tus sesos.

367
00:32:15 --> 00:32:19
¿Por qué tan enojado, camarada?

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

368
00:32:19 --> 00:32:21
Días difíciles para ustedes, seguro.

369
00:32:22 --> 00:32:23
Pero ahora son libres.

370
00:32:24 --> 00:32:27
Todo salió bien. Final feliz para todos.

371
00:32:27 --> 00:32:28
¿No?

372
00:32:28 --> 00:32:33
En tu caso, eso dependerá mucho
de cómo respondas, camarada.

373
00:32:34 --> 00:32:36
¿Nos llevarás a Estados Unidos?

374
00:32:36 --> 00:32:37
¿Sí?

375
00:32:40 --> 00:32:41
¿O no?

376
00:32:50 --> 00:32:52
Miren esto. Zona de Guerra.

377
00:32:53 --> 00:32:54
Fui una vez.

378
00:32:54 --> 00:32:55
Es enorme.

379
00:32:55 --> 00:32:58

STRANGER THINGS

Tienen todo lo necesario

380
00:32:58 --> 00:33:00
para matar cosas, básicamente.

381
00:33:00 --> 00:33:04
¿El falso Rambo tiene suficientes armas?
¿Es una granada?

382
00:33:04 --> 00:33:05
¿Cómo es legal?

383
00:33:05 --> 00:33:07
Por suerte para nosotros, lo es.

384
00:33:07 --> 00:33:10
Este lugar está en las afueras de Hawkins.

385
00:33:10 --> 00:33:12
Si no vamos por calles principales,

386
00:33:12 --> 00:33:15
podremos evitar a los policías
y a los brutos enojados.

387
00:33:15 --> 00:33:20
Para evitar a brutos enojados, mejor sería
no ir a una tienda llamada Zona de Guerra.

388
00:33:20 --> 00:33:24
Es cierto, pero necesitamos las armas.
Vale la pena el riesgo.

389
00:33:24 --> 00:33:25
Concuerdo.

390

STRANGER THINGS

00:33:25 --> 00:33:29
¿Y el tiempo?
Nos llevará todo el día ir en bici.

391
00:33:29 --> 00:33:32
- ¿En bici?
- ¿Acaso tienes un auto?

392
00:33:32 --> 00:33:34
No es precisamente un auto, Steve.

393
00:33:35 --> 00:33:37
Y no es precisamente mío, pero…

394
00:33:38 --> 00:33:39
servirá.

395
00:33:39 --> 00:33:44
Oye, Colo, ¿tienes un pasamontañas,
una bandana o algo así?

396
00:34:22 --> 00:34:24
Me estaba ahogando.

397
00:34:25 --> 00:34:26
¡Vamos!

398
00:34:39 --> 00:34:41
¿Dónde aprendiste esto?

399
00:34:41 --> 00:34:45
Cuando los otros padres les enseñaban
a sus hijos a jugar deportes,

400
00:34:45 --> 00:34:47
mi papá me enseñaba a puentear autos.

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

401
00:34:48 --> 00:34:52
Me juré a mí mismo
que no terminaría como él,

402
00:34:52 --> 00:34:54
pero ahora me buscan por asesinato,

403
00:34:55 --> 00:34:56
y pronto, por robo de vehículos.

404
00:34:57 --> 00:34:59
Le estoy haciendo honor
al apellido Munson.

405
00:34:59 --> 00:35:03
Eddie, no me encanta
la idea de que conduzcas tú.

406
00:35:03 --> 00:35:06
Yo solo lo estoy arrancando.
Harrington va a conducir.

407
00:35:06 --> 00:35:07
¿No, grandote?

408
00:35:11 --> 00:35:12
¿Qué rayos?

409
00:35:12 --> 00:35:14
¡Oigan! ¡Abran la puerta!

410
00:35:14 --> 00:35:15
¡Oigan!

411
00:35:16 --> 00:35:18
- ¡Trabaron la puerta!

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

- ¡Mierda! Vamos.

412
00:35:19 --> 00:35:21
Es solo un auto. ¡Agárrense de algo!

413
00:35:21 --> 00:35:23
¡Cielos! ¡Vamos!

414
00:35:23 --> 00:35:25
- ¡Arranca, Steve, arranca!
- ¡Vamos!

415
00:35:31 --> 00:35:33
- ¡Vamos!
- Mierda.

416
00:35:33 --> 00:35:34
Vaya, se ven enojados.

417
00:35:35 --> 00:35:38
No todos los días
pierdes la casa y el auto a la vez.

418
00:35:40 --> 00:35:41
¡Sujétense!

419
00:35:45 --> 00:35:46
¡Mierda!

420
00:35:46 --> 00:35:47
¡Allí!

421
00:35:48 --> 00:35:48
¡Deténganlos!

422
00:35:48 --> 00:35:50

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

¡Maldita sea!

423
00:35:50 --> 00:35:51
Muy bien.

424
00:36:18 --> 00:36:21
Mis amigos. Los vi.
Dijiste que estaban a salvo.

425
00:36:21 --> 00:36:23
- No están a salvo.
- Tranquila, a ver.

426
00:36:24 --> 00:36:25
Dennos un segundo.

427
00:36:26 --> 00:36:27
Por favor.

428
00:36:28 --> 00:36:31
Bien, primero lo primero.

429
00:36:31 --> 00:36:33
No dejaremos
que les pase nada a tus amigos.

430
00:36:33 --> 00:36:35
Me aseguraré personalmente de eso.

431
00:36:36 --> 00:36:38
¿Viste dónde estaban?

432
00:36:39 --> 00:36:41
Estaban en la casa de Max.

433
00:36:41 --> 00:36:43

STRANGER THINGS

Planean matarlo.

434
00:36:43 --> 00:36:44
Matar a Henry.

435
00:36:45 --> 00:36:46
De acuerdo.

436
00:36:47 --> 00:36:49
¿Max tiene apellido?

437
00:36:50 --> 00:36:52
Max Mayfield.

438
00:36:52 --> 00:36:54
Bien. Esto es lo que haremos.

439
00:36:54 --> 00:36:58
Tengo gente en Hawkins
y haré que busquen a Max Mayfield.

440
00:36:58 --> 00:36:59
- Impedirán que él…
- Ella.

441
00:37:00 --> 00:37:02
Impedirán que ella y el resto

442
00:37:02 --> 00:37:06
se embarquen en una misión tonta,
aunque bien intencionada.

443
00:37:06 --> 00:37:08
No. No, no mandes a tu gente.

444
00:37:08 --> 00:37:09

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

Mándame a mí.

445
00:37:09 --> 00:37:13
Tus amigos no están preparados
para esta pelea, Once.

446
00:37:14 --> 00:37:15
Y tú tampoco.

447
00:37:16 --> 00:37:18
Debes entender

448
00:37:18 --> 00:37:21
que cuando Uno mata, no solo mata.

449
00:37:21 --> 00:37:23
Consume.

450
00:37:24 --> 00:37:26
Les quita todo a sus víctimas.

451
00:37:26 --> 00:37:28
Todo lo que son y todo lo que serán.

452
00:37:29 --> 00:37:31
Sus recuerdos, sus habilidades.

453
00:37:32 --> 00:37:36
Y no sabemos dónde estuvo
durante estos años perdidos.

454
00:37:37 --> 00:37:39
Pero si sobrevivió tanto tiempo,

455
00:37:39 --> 00:37:43
solo podemos suponer

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

que se ha vuelto más fuerte.

456
00:37:45 --> 00:37:48
Subestimarlo, actuar precipitadamente

457
00:37:48 --> 00:37:50
sería muy peligroso.

458
00:37:54 --> 00:37:56
No quiero que te sientas mal, Once.

459
00:37:56 --> 00:37:59
Lo que lograste es un milagro.

460
00:38:01 --> 00:38:03
Llegaste aquí rota.

461
00:38:04 --> 00:38:06
Y aprendiste a caminar de nuevo.

462
00:38:06 --> 00:38:08
Pero si quieres detener a Uno,

463
00:38:09 --> 00:38:11
tendrás que hacer más que caminar.

464
00:38:11 --> 00:38:13
Más que correr.

465
00:38:15 --> 00:38:16
Tendrás que volar.

466
00:38:17 --> 00:38:19
Y no estás lista.

467

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:38:20 --> 00:38:22
Mis amigos me necesitan.

468
00:38:24 --> 00:38:26
Lo detuve una vez. Lo haré de nuevo.

469
00:38:26 --> 00:38:27
Lo siento. No puedes.

470
00:38:28 --> 00:38:29
Es imposible.

471
00:38:29 --> 00:38:30
Nada es imposible.

472
00:38:32 --> 00:38:35
Stinson tiene contactos en Nellis,
que es a dos horas de aquí.

473
00:38:36 --> 00:38:39
Si nos apuramos,
llegaremos a Hawkins al anochecer.

474
00:38:39 --> 00:38:40
Eso sería un gran error.

475
00:38:40 --> 00:38:42
Esperar sería un error aún mayor.

476
00:38:42 --> 00:38:46
¿Y si Uno hace su jugada
antes de que podamos intentar algo?

477
00:38:46 --> 00:38:50
- ¿Qué sentido tendrá todo esto?
- Habrá que correr ese riesgo.

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

478
00:38:51 --> 00:38:53
Ya la presionamos y ¿qué pasó?

479
00:38:53 --> 00:38:56
Hizo volar un maldito tanque
de cuatro toneladas y media.

480
00:38:57 --> 00:38:58
No sabes de lo que él es capaz.

481
00:38:59 --> 00:39:01
Puede ser.
O tal vez lo estás sobreestimando.

482
00:39:01 --> 00:39:05
Como sea, no importa,
porque no es nuestra decisión.

483
00:39:05 --> 00:39:07
Dijimos que no estaría presa aquí.

484
00:39:07 --> 00:39:10
Le mostramos lo que es,
lo que podemos ofrecerle,

485
00:39:10 --> 00:39:14
y luego ella decide
si quiere quedarse o no.

486
00:39:14 --> 00:39:15
¿Verdad, doc?

487
00:39:16 --> 00:39:17
Quizá no estés de acuerdo,

488
00:39:17 --> 00:39:20

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

pero aquí está ella,
parada frente a nosotros,

489
00:39:21 --> 00:39:22
tomando una decisión.

490
00:39:24 --> 00:39:26
¿Segura de que quieres hacer esto?

491
00:39:29 --> 00:39:32
Bien. Empaca tus cosas y despídete.

492
00:40:02 --> 00:40:04
¿Es difícil de manejar?

493
00:40:04 --> 00:40:05
No tanto.

494
00:40:06 --> 00:40:08
Considerando que es…

495
00:40:09 --> 00:40:10
una casa.

496
00:40:15 --> 00:40:16
Sí, es…

497
00:40:18 --> 00:40:19
Es una tontería,

498
00:40:19 --> 00:40:20
pero siempre

499
00:40:21 --> 00:40:25
soñé con tener una familia enorme.

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

500
00:40:25 --> 00:40:29
Digamos una manada
de pequeños Harrington.

501
00:40:29 --> 00:40:30
Cinco, seis niños.

502
00:40:30 --> 00:40:32
- ¿Seis?
- Sí. Seis polluelos.

503
00:40:32 --> 00:40:34
Tres chicas, tres chicos.

504
00:40:36 --> 00:40:37
Y en el verano,

505
00:40:38 --> 00:40:40
todos los Harrington

506
00:40:41 --> 00:40:44
nos iríamos en algo como esto

507
00:40:46 --> 00:40:47
a conocer el país.

508
00:40:48 --> 00:40:50
Las Montañas Rocosas, el Gran Cañón,

509
00:40:50 --> 00:40:52
quizá Yellowstone.

510
00:40:53 --> 00:40:57
Terminaríamos
en algún pueblo costero de California.

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

511
00:40:57 --> 00:41:00
Pasaríamos una semana en la playa.

512
00:41:02 --> 00:41:04
Aprenderíamos a surfear.

513
00:41:06 --> 00:41:07
Suena lindo.

514
00:41:10 --> 00:41:10
¿Sí?

515
00:41:11 --> 00:41:12
Sí.

516
00:41:15 --> 00:41:18
Bueno,
excepto por la parte de los seis hijos.

517
00:41:18 --> 00:41:21
Eso suena como una pesadilla.

518
00:41:21 --> 00:41:23
Como si no tuviera práctica.

519
00:41:24 --> 00:41:25
Sí. Es cierto.

520
00:41:25 --> 00:41:27
Tienes razón.

521
00:41:49 --> 00:41:50
Estaba pensando.

522
00:41:50 --> 00:41:54

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

Dos de las tres víctimas de Vecna
veían a la consejera Kelley, ¿no?

523
00:41:54 --> 00:41:55
- Sí.
- Bien.

524
00:41:55 --> 00:41:59
Es muy probable que Vecna
elija a otro de sus pacientes.

525
00:41:59 --> 00:42:02
Volvemos a su oficina.
Leemos todos los expedientes.

526
00:42:03 --> 00:42:05
Buscamos dolor de cabeza,
hemorragia, pesadillas.

527
00:42:05 --> 00:42:08
- Identificamos a su próxima víctima.
- Lucas.

528
00:42:08 --> 00:42:10
- Lo vigilamos…
- Lucas, basta.

529
00:42:10 --> 00:42:12
No tenemos tiempo para eso.

530
00:42:13 --> 00:42:14
Y si lo tuviéramos,

531
00:42:15 --> 00:42:17
aunque tu plan funcionara,

532
00:42:18 --> 00:42:20

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

estaríamos poniendo en riesgo
a un extraño.

533
00:42:20 --> 00:42:23
Que no tiene idea de a qué se enfrenta.

534
00:42:23 --> 00:42:24
Yo sí.

535
00:42:26 --> 00:42:27
Usa mis recuerdos en mi contra.

536
00:42:29 --> 00:42:30
Pero…

537
00:42:30 --> 00:42:32
solo mis recuerdos oscuros.

538
00:42:32 --> 00:42:35
- Lo mismo hizo con Chrissy y Fred, ¿no?
- Sí.

539
00:42:35 --> 00:42:38
Como si solo viera
la oscuridad que tenemos.

540
00:42:40 --> 00:42:43
Así que correré en la dirección opuesta.

541
00:42:45 --> 00:42:46
Hacia la luz.

542
00:42:48 --> 00:42:50
Y tal vez no pueda encontrarme allí.

543
00:42:52 --> 00:42:54

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

¿Y cómo piensas hacer eso?

544
00:42:56 --> 00:42:57
No estoy segura.

545
00:42:59 --> 00:43:01
Pero es mi mente.

546
00:43:02 --> 00:43:03
No es de él, ¿no?

547
00:43:04 --> 00:43:06
Debería poder controlar dónde estoy.

548
00:43:06 --> 00:43:07
Solo tengo que…

549
00:43:08 --> 00:43:09
alejarlo.

550
00:43:11 --> 00:43:13
Encontrar un recuerdo feliz
y esconderme ahí.

551
00:43:15 --> 00:43:17
Esconderme en la luz.

552
00:43:19 --> 00:43:21
¿Se te ocurre algún recuerdo?

553
00:43:24 --> 00:43:24
Sí.

554
00:43:26 --> 00:43:27
Uno de una época…

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

555
00:43:28 --> 00:43:30
más feliz.

556
00:43:37 --> 00:43:40
¿Yo estaba ahí?

557
00:43:42 --> 00:43:44
Qué arrogante de tu parte.

558
00:43:46 --> 00:43:47
Pero sí.

559
00:43:48 --> 00:43:49
Quizá estabas.

560
00:43:53 --> 00:43:56
Bien, pero apenas empieces a levitar,

561
00:43:56 --> 00:43:58
llamo a Kate Bush.

562
00:43:58 --> 00:44:00
- ¿Sí?
- De acuerdo.

563
00:44:01 --> 00:44:03
- Trato.
- Trato.

564
00:44:37 --> 00:44:39
Vamos. Por aquí.

565
00:44:41 --> 00:44:44
Si huelo algo raro, contrabandista,

566

STRANGER THINGS

00:44:44 --> 00:44:46
no dudaré en matarte.

567
00:44:46 --> 00:44:50
De hecho, solo busco una razón.
¿Entiendes?

568
00:44:50 --> 00:44:53
¿Eres un loro, policía?
Repites lo mismo una y otra vez.

569
00:44:54 --> 00:44:57
Estuviste atrapado en una celda
con este aburrido

570
00:44:57 --> 00:45:00
y no aprovechaste
la oportunidad para asfixiarlo.

571
00:45:12 --> 00:45:14
Una belleza, ¿no?

572
00:45:14 --> 00:45:16
Por favor,
dime que este es otro mal chiste.

573
00:45:17 --> 00:45:20
Dijiste que tenías un avión.

574
00:45:20 --> 00:45:22
- ¡Un avión!
- No.

575
00:45:22 --> 00:45:24
Dije que podía llevarlos a casa.

576
00:45:24 --> 00:45:28

STRANGER THINGS

Y Katinka
puede llevarlos a casa, pajarita.

577
00:45:28 --> 00:45:32
Se llama Katinka
en honor a mi primera amante.

578
00:45:32 --> 00:45:36
Katinka también tenía
unas nalgas muy hermosas y redondas.

579
00:45:37 --> 00:45:38
Así.

580
00:45:41 --> 00:45:44
Esto no puede llevarnos a Estados Unidos.

581
00:45:44 --> 00:45:45
¿Por qué no?

582
00:45:45 --> 00:45:47
Mientras no haya mucho viento

583
00:45:47 --> 00:45:51
y tus amigos militares no nos disparen,

584
00:45:51 --> 00:45:52
podemos llegar a la costa.

585
00:45:52 --> 00:45:54
Allí, mientras cargamos combustible,

586
00:45:54 --> 00:45:58
nos sumergimos en agua helada
y nos limpiamos esta mugre.

587

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:45:58 --> 00:46:00
Luego volamos el resto del trayecto.

588
00:46:01 --> 00:46:02
Final feliz.

589
00:46:02 --> 00:46:06
¿Cuánto es lo más lejos
que ha volado Katinka?

590
00:46:07 --> 00:46:10
Para mí, ella sigue siendo virgen.

591
00:46:11 --> 00:46:14
No la Katinka real. Cielos, no.

592
00:46:16 --> 00:46:18
Esa Katinka no.

593
00:46:18 --> 00:46:21
Pero esta Katinka, prácticamente intacta.

594
00:46:21 --> 00:46:25
Pero estoy seguro de que se elevará
si le damos la oportunidad.

595
00:46:25 --> 00:46:27
Solo necesita una ajustadita.

596
00:46:31 --> 00:46:32
Te lo advertí, Jim.

597
00:46:32 --> 00:46:35
Muy bien. ¿Le disparo ahora o más tarde?

598
00:46:35 --> 00:46:37

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

¿Y Owens?

599
00:46:37 --> 00:46:42
Debe tener contactos o espías aquí
que puedan ayudarnos.

600
00:46:42 --> 00:46:43
¿Podemos hacer eso?

601
00:46:44 --> 00:46:46
¿Llamar a los Estados Unidos?

602
00:46:57 --> 00:46:58
Sí, hola, señorita.

603
00:46:59 --> 00:47:03
Me gustaría llamar a Estados Unidos,
a un pariente muy enfermo.

604
00:47:04 --> 00:47:06
Correcto. Sí. El número es…

605
00:47:07 --> 00:47:08
¿El número?

606
00:47:08 --> 00:47:10
Es 775…

607
00:47:11 --> 00:47:12
305…

608
00:47:12 --> 00:47:14
3450.

609
00:47:17 --> 00:47:19
Gracias.

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

610
00:47:20 --> 00:47:21
¿Qué haces?

611
00:47:22 --> 00:47:24
¿Cómo crees que funciona esto?

612
00:47:24 --> 00:47:27
Llaman a ese número
y luego nos llaman a nosotros.

613
00:47:27 --> 00:47:28
¿Cuánto tiempo llevará?

614
00:47:29 --> 00:47:31
Cinco minutos. Cinco horas.

615
00:47:32 --> 00:47:34
Cinco días. ¿Quién sabe?

616
00:47:35 --> 00:47:36
Y cuando nos llamen,

617
00:47:36 --> 00:47:40
la KGB estará en la otra línea,
escuchando todo lo que decimos.

618
00:47:40 --> 00:47:41
Así que…

619
00:47:42 --> 00:47:44
recomiendo hablar en código.

620
00:47:45 --> 00:47:50
Si decimos algo que no les gusta,
vendrán más rápido que moscas a la mierda.

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

621
00:47:51 --> 00:47:53
Bienvenidos a la Unión Soviética.

622
00:47:57 --> 00:47:59
ZONA DE GUERRA

623
00:48:15 --> 00:48:17
No logramos evitar a los brutos enojados.

624
00:48:17 --> 00:48:19
Hagamos esto rápido.

625
00:48:19 --> 00:48:20
- Sí.
- Sin duda.

626
00:48:33 --> 00:48:36
- ¿Cuántas de estas necesitamos?
- Cinco o seis.

627
00:48:45 --> 00:48:47
¿Qué, te vas a quedar mirando?

628
00:48:47 --> 00:48:48
Cállate.

629
00:48:52 --> 00:48:53
Dios. Me asustaste.

630
00:48:54 --> 00:48:56
Vaya. ¿Me vas a tirar gas pimienta?

631
00:48:56 --> 00:48:58
Si te mantiene a raya, sí.

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

632
00:49:05 --> 00:49:08
¿Ves? No doy miedo.

633
00:49:17 --> 00:49:18
Robin.

634
00:49:19 --> 00:49:20
¿Quién es?

635
00:49:22 --> 00:49:23
Alguien de la banda.

636
00:49:28 --> 00:49:29
¿Cuánto cuesta?

637
00:49:29 --> 00:49:32
El precio es $120.99,
pero te incluiré 20 cartuchos.

638
00:49:34 --> 00:49:38
Hola. ¿Puedo ver
este hermoso .357, por favor?

639
00:49:39 --> 00:49:39
Claro.

640
00:49:41 --> 00:49:42
Aquí tienes.

641
00:49:43 --> 00:49:44
Gracias.

642
00:49:47 --> 00:49:48
Nancy Wheeler.

643

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:49:53 --> 00:49:54
Qué raro encontrarte aquí.

644
00:49:54 --> 00:49:57
Sí, bueno, es un…

645
00:49:58 --> 00:49:59
momento aterrador.

646
00:50:04 --> 00:50:05
Lamento…

647
00:50:06 --> 00:50:08
lo de Chrissy.

648
00:50:13 --> 00:50:15
¿Quieres un consejo?

649
00:50:16 --> 00:50:19
Las escopetas no sirven para mucho más
que matar pájaros.

650
00:50:22 --> 00:50:25
Tienen potencia, claro,
pero no mucho alcance.

651
00:50:26 --> 00:50:29
Eso te obligará a acercarte.

652
00:50:29 --> 00:50:32
Y pueden agarrar el cañón así.

653
00:50:33 --> 00:50:34
Y redirigirlo.

654
00:50:46 --> 00:50:47

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

Pareces nerviosa.

655
00:50:49 --> 00:50:50
Como dije,

656
00:50:52 --> 00:50:53
es un momento aterrador.

657
00:50:56 --> 00:50:58
Oye, ¿y tu hermano…

658
00:51:00 --> 00:51:01
está contigo, por casualidad?

659
00:51:02 --> 00:51:03
¿Mike?

660
00:51:03 --> 00:51:05
Mike.

661
00:51:05 --> 00:51:06
No.

662
00:51:07 --> 00:51:09
Solo pregunto porque él está…

663
00:51:11 --> 00:51:13
en Fuego infernal, ¿no?

664
00:51:14 --> 00:51:16
- No sé de qué hablas.
- ¿Y sus amigos?

665
00:51:18 --> 00:51:18
¿Están aquí?

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

666
00:51:19 --> 00:51:21
¿Puedes soltarla?

667
00:51:22 --> 00:51:25
Suéltala.

668
00:51:30 --> 00:51:32
¿Por qué tardan tanto?

669
00:51:34 --> 00:51:35
- ¿Qué pasó?
- Vámonos.

670
00:51:35 --> 00:51:37
- Tus viejos amigos están aquí.
- ¡Mierda!

671
00:51:37 --> 00:51:40
- ¡Vamos!
- ¡Ya va! ¡Siéntense!

672
00:52:00 --> 00:52:01
Debería ser a la derecha.

673
00:52:01 --> 00:52:03
No hay nada aquí.

674
00:52:06 --> 00:52:07
¿Ya llegamos?

675
00:52:07 --> 00:52:11
- ¿Ya? Pasaron nueve horas.
- Tiene que estar por aquí.

676
00:52:11 --> 00:52:13
¿Qué estamos buscando, amigos?

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

677
00:52:13 --> 00:52:16
- Una instalación.
- Una cerca. Un edificio.

678
00:52:16 --> 00:52:17
O cualquier señal de vida.

679
00:52:17 --> 00:52:21
¿Cuándo decidimos que Nina
era un edificio y no una mujercita?

680
00:52:22 --> 00:52:24
Suena a una mujer pequeña.

681
00:52:24 --> 00:52:25
No es una mujer pequeña.

682
00:52:25 --> 00:52:28
Sería difícil
ver a una mujer pequeña aquí.

683
00:52:28 --> 00:52:31
- ¿Cómo sigue drogado?
- ¿Son las coordenadas correctas?

684
00:52:31 --> 00:52:32
Sí, están bien.

685
00:52:32 --> 00:52:34
- ¿Seguro?
- Sí.

686
00:52:34 --> 00:52:36
Quizá la latitud y la longitud estén mal.

687

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:52:36 --> 00:52:39
- ¿Estás cuestionando a Suzie?
- Es un genio.

688
00:52:39 --> 00:52:41
- Se puede equivocar.
- No se equivocó.

689
00:52:41 --> 00:52:45
Si es muy pequeña,
podría caber detrás de un árbol pequeño.

690
00:52:45 --> 00:52:46
¡Basta! Ya…

691
00:52:49 --> 00:52:51
- Ay.
- ¿Qué haces?

692
00:52:51 --> 00:52:53
Freno antes de que nos perdamos más.

693
00:52:55 --> 00:52:58
- Dame las coordenadas.
- Bien.

694
00:52:58 --> 00:53:01
La longitud es de 116 grados,
5 minutos y 17…

695
00:53:01 --> 00:53:03
Despacio.

696
00:53:05 --> 00:53:06
¡Nina!

697
00:53:09 --> 00:53:10

STRANGER THINGS

Nina.

698
00:53:12 --> 00:53:13
¿Nina?

699
00:53:15 --> 00:53:16
¡Nina!

700
00:53:24 --> 00:53:26
A la miércoles.

701
00:53:26 --> 00:53:30
Bien, ve hacia abajo. Derecho…

702
00:53:33 --> 00:53:35
Perfecto, como dije.

703
00:53:35 --> 00:53:37
- No tiene sentido.
- ¡Chicos!

704
00:53:39 --> 00:53:40
¡Amigos!

705
00:53:40 --> 00:53:41
Santo cielo.

706
00:53:41 --> 00:53:43
¡Vengan a ver esto!

707
00:53:43 --> 00:53:45
¿Qué es?

708
00:53:45 --> 00:53:47
¡Tienen que verlo para creerlo!

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

709
00:53:48 --> 00:53:49
¡Vamos! ¡Rápido!

710
00:53:49 --> 00:53:52
¡Vamos! ¡Corran!

711
00:53:54 --> 00:53:55
Muy bien.

712
00:53:55 --> 00:53:57
No hay una mujercita llamada Nina.

713
00:53:57 --> 00:54:00
Pero dijiste cualquier señal de vida, ¿no?

714
00:54:00 --> 00:54:01
Sí.

715
00:54:01 --> 00:54:02
Bueno,

716
00:54:03 --> 00:54:08
estas no son huellas
de llantas normales, amigotes.

717
00:54:08 --> 00:54:10
Miren lo que son estos monstruos.

718
00:54:11 --> 00:54:14
Son enormes. ¿Saben qué significa eso?

719
00:54:14 --> 00:54:15
Militares.

720
00:54:15 --> 00:54:16

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

Andad.

721
00:54:56 --> 00:55:02
No lo haría si no pensara que está lista,
pero tampoco creo que tengamos opción.

722
00:55:02 --> 00:55:03
- ¿Tú?
- No, no lo creo.

723
00:55:03 --> 00:55:04
Sí.

724
00:55:04 --> 00:55:07
- Quizá me demore.
- Lo más rápido que puedas.

725
00:55:07 --> 00:55:10
Ya nos llevará dos horas llegar a Nellis.

726
00:55:10 --> 00:55:11
Y, Ellen, un favor más.

727
00:55:11 --> 00:55:15
¿Puedes enviar a alguien
a la casa de Max Mayfield?

728
00:55:15 --> 00:55:18
Necesitamos vigilar
a unos niños que están ahí.

729
00:55:19 --> 00:55:21
¿Ellen? ¿Hola?

730
00:55:21 --> 00:55:22
¿Sam? ¿Hola?

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

731
00:55:28 --> 00:55:30
¿Por qué esa cara, doc?

732
00:55:30 --> 00:55:31
Solo queremos hablar.

733
00:56:12 --> 00:56:13
¡No, esperen!

734
00:56:14 --> 00:56:15
¡No!

735
00:56:19 --> 00:56:19
¿Qué…?

736
00:56:25 --> 00:56:26
No puedes irte, Once.

737
00:56:33 --> 00:56:34
¿Y el Dr. Owens?

738
00:56:34 --> 00:56:36
El Dr. Owens cambió de opinión.

739
00:56:40 --> 00:56:41
Sé que quieres ir con él,

740
00:56:41 --> 00:56:45
y no puedo evitar
que abras esa puerta a la fuerza.

741
00:56:47 --> 00:56:49
Pero si mis hombres te oyen acercarte,

742
00:56:49 --> 00:56:50

STRANGER THINGS

lo matarán.

743
00:56:54 --> 00:56:57
Y sola nunca sabrás
cómo salir de este desierto.

744
00:56:58 --> 00:57:00
Esto es lo que haremos.

745
00:57:01 --> 00:57:04
Tú y yo
completaremos nuestro trabajo juntos.

746
00:57:06 --> 00:57:08
Y cuando decida que estás lista,

747
00:57:08 --> 00:57:11
regresaremos a Hawkins, juntos.

748
00:57:12 --> 00:57:14
Papá e hija.

749
00:57:17 --> 00:57:18
¿Por qué haces esto?

750
00:57:19 --> 00:57:20
Porque no hay otra opción.

751
00:57:20 --> 00:57:22
Sí hay.

752
00:57:23 --> 00:57:24
Solo una es correcta.

753
00:57:26 --> 00:57:28
¿Y tú tomas las decisiones correctas?

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

754
00:57:28 --> 00:57:29
Lo intento.

755
00:57:29 --> 00:57:32
¿Tomaste la decisión correcta con mamá?

756
00:57:32 --> 00:57:33
Cincuenta más.

757
00:57:37 --> 00:57:38
Tu madre estaba enferma.

758
00:57:39 --> 00:57:41
Era un peligro para sí misma y los demás.

759
00:57:41 --> 00:57:44
Llevó un arma al hospital.
Mató a un hombre.

760
00:57:44 --> 00:57:45
¿Hospital?

761
00:57:46 --> 00:57:47
No.

762
00:57:49 --> 00:57:50
Prisión.

763
00:57:51 --> 00:57:53
Todo lo que hice fue por tu bien.

764
00:57:54 --> 00:57:55
Para protegerte.

765

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:57:56 --> 00:57:57
¿Y Henry?

766
00:57:58 --> 00:58:01
Pusiste a Henry en ese laboratorio.

767
00:58:01 --> 00:58:02
Con los niños.

768
00:58:02 --> 00:58:05
¿Eso fue por nuestro bien?
¿Fue la decisión correcta?

769
00:58:05 --> 00:58:08
No tenía idea de lo que haría Henry.

770
00:58:09 --> 00:58:10
Te cuidé.

771
00:58:10 --> 00:58:12
Te quise. Los quise a todos.

772
00:58:12 --> 00:58:13
¿Incluso a Henry?

773
00:58:14 --> 00:58:15
Sí.

774
00:58:15 --> 00:58:19
Intentaba ayudar a Henry, entenderlo. Sí.

775
00:58:19 --> 00:58:21
Sí, lo quería.

776
00:58:21 --> 00:58:22
¿Incluso después de…

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

777
00:58:23 --> 00:58:25
lo que hizo?

778
00:58:25 --> 00:58:26
Sí.

779
00:58:27 --> 00:58:30
Porque sabía que yo le había fallado.

780
00:58:31 --> 00:58:32
Esta mañana,

781
00:58:33 --> 00:58:36
dijiste que creías
que siempre estuvo vivo en la oscuridad.

782
00:58:37 --> 00:58:40
¿Por eso yo buscaba en la oscuridad?

783
00:58:45 --> 00:58:47
¿Estaba buscando a Henry?

784
00:58:48 --> 00:58:49
No.

785
00:58:50 --> 00:58:52
Nos concentramos en los soviéticos.

786
00:58:52 --> 00:58:53
Lo sabes.

787
00:58:53 --> 00:58:55
"Papá no dice la verdad".

788

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:58:56 --> 00:58:58
Henry dijo eso.

789
00:58:58 --> 00:59:00
¿Y ahora confías en Henry?

790
00:59:02 --> 00:59:04
¿Henry, que te manipuló
como a una marioneta?

791
00:59:06 --> 00:59:10
Tú eres la que lo liberó de su prisión.

792
00:59:12 --> 00:59:13
Tú.

793
00:59:14 --> 00:59:16
Y como estás enojada contigo misma,

794
00:59:16 --> 00:59:18
te descargas conmigo

795
00:59:18 --> 00:59:20
y pones todo en riesgo.

796
00:59:20 --> 00:59:20
No.

797
00:59:21 --> 00:59:22
No, tú.

798
00:59:24 --> 00:59:25
Tú pusiste todo en riesgo.

799
00:59:26 --> 00:59:27
Tú mentiste.

STRANGER THINGS

800
00:59:27 --> 00:59:28
Tú me hiciste buscarlo.

801
00:59:34 --> 00:59:35
El portal.

802
00:59:37 --> 00:59:38
El Desuellamentes.

803
00:59:41 --> 00:59:43
Tantos muertos.

804
00:59:45 --> 00:59:47
Todo por tu culpa.

805
00:59:47 --> 00:59:48
Porque no pudiste parar.

806
00:59:48 --> 00:59:51
No pudiste dejarlo ir.

807
00:59:52 --> 00:59:55
Vine aquí
para tratar de entender quién soy.

808
00:59:58 --> 00:59:59
Para ver si…

809
01:00:00 --> 01:00:02
yo era el monstruo.

810
01:00:06 --> 01:00:07
¡Papá!

811

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

01:00:08 --> 01:00:09
Y ahora sé la verdad.

812
01:00:12 --> 01:00:13
No soy yo.

813
01:00:15 --> 01:00:16
Eres tú.

814
01:00:17 --> 01:00:18
Tú

815
01:00:20 --> 01:00:21
eres el monstruo.

816
01:00:24 --> 01:00:26
Abriré esa puerta

817
01:00:27 --> 01:00:28
y me iré

818
01:00:29 --> 01:00:31
con el doctor Owens.

819
01:00:33 --> 01:00:35
Si intentas detenerme, te mataré.

820
01:01:12 --> 01:01:14
Pronto verás la verdad, Once.

821
01:01:53 --> 01:01:54
¿Esto es legal?

822
01:01:56 --> 01:01:58
De hecho, creo que es un delito.

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

823
01:01:59 --> 01:02:00
Bien.

824
01:02:01 --> 01:02:02
Pero garantiza una cosa.

825
01:02:04 --> 01:02:06
No fallaré.

826
01:02:09 --> 01:02:11
- ¿Cómo se siente?
- Liviano pero duradero.

827
01:02:13 --> 01:02:14
Mortal…

828
01:02:15 --> 01:02:16
pero confiable.

829
01:02:17 --> 01:02:20
Escúchame ahora.

830
01:02:20 --> 01:02:23
No habrá más retiradas

831
01:02:24 --> 01:02:27
de Eddie el Desterrado.

832
01:02:27 --> 01:02:29
Tú sí estás listo para lo que se avecina.

833
01:02:33 --> 01:02:34
¿Lo entiendes?

834
01:02:35 --> 01:02:36

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

"Ave-cina".

835
01:02:37 --> 01:02:38
Las aves.

836
01:02:39 --> 01:02:40
¿No?

837
01:02:41 --> 01:02:43
Pensé que estaba bueno.

838
01:02:44 --> 01:02:45
¿Qué haces?

839
01:02:46 --> 01:02:47
¡Hijo de puta!

840
01:02:50 --> 01:02:52
¡Calzón chino no!

841
01:02:52 --> 01:02:53
Nunca cambies,

842
01:02:54 --> 01:02:55
Dustin Henderson.

843
01:02:57 --> 01:02:58
¿Me lo prometes?

844
01:03:00 --> 01:03:02
No planeaba cambiar.

845
01:03:04 --> 01:03:04
Bien.

846

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

01:03:05 --> 01:03:07
- Bien.
- Bien.

847
01:03:07 --> 01:03:09
Oigan, hermanos Sinclair.

848
01:03:09 --> 01:03:12
¿Cómo van esas lanzas?

849
01:03:14 --> 01:03:16
Baja ese maldito pulgar.

850
01:03:16 --> 01:03:17
¿Qué?

851
01:03:19 --> 01:03:21
Está muy flojo, Lucas.

852
01:03:21 --> 01:03:22
No es un partido de básquet

853
01:03:23 --> 01:03:25
donde tocan el silbato
si se te sale un zapato.

854
01:03:26 --> 01:03:29
Para que conste,
nunca se me salió el zapato.

855
01:03:29 --> 01:03:31
Para que conste,

856
01:03:31 --> 01:03:34
es difícil que se te salga
si estás en el banco.

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

857
01:03:34 --> 01:03:37
Sin embargo, por alguna razón,
vas a todos los partidos.

858
01:03:38 --> 01:03:41
Excepto al importante.
Y mamá y papá me obligaron.

859
01:03:41 --> 01:03:44
Mentira.
Ellos no pueden obligarte a hacer nada.

860
01:03:44 --> 01:03:47
Aunque seas un perdedor
que no sale del banco,

861
01:03:47 --> 01:03:49
sigues siendo mi hermano.

862
01:03:49 --> 01:03:51
Es la verdad.

863
01:03:53 --> 01:03:56
- No tiene sentido.
- ¿Qué cosa?

864
01:03:56 --> 01:03:59
Ese era Dan Shelter.
Se graduó hace dos años.

865
01:03:59 --> 01:04:01
- ¿Y?
- Está en la universidad.

866
01:04:01 --> 01:04:03
Vino para el receso de primavera.

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

867
01:04:03 --> 01:04:07
Devolvieron Picardías estudiantiles
hace una semana.

868
01:04:07 --> 01:04:11
A menos que ella tenga
un hermano cachondo, lo cual es posible.

869
01:04:12 --> 01:04:14
¿O quizá le gusta mucho Judge Reinhold?

870
01:04:14 --> 01:04:15
- Steve.
- No.

871
01:04:15 --> 01:04:17
- ¿Qué?
- No me importa.

872
01:04:17 --> 01:04:19
Y a ti tampoco debería en esta situación.

873
01:04:20 --> 01:04:23
La verdad, este fue el momento ideal
para enterarme de esto.

874
01:04:24 --> 01:04:29
Con el fin del mundo acercándose,
mi vida amorosa se siente muy irrelevante.

875
01:04:30 --> 01:04:30
Sí.

876
01:04:31 --> 01:04:33
Te entiendo, pero…

877

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

01:04:34 --> 01:04:35
no pierdo la esperanza.

878
01:04:37 --> 01:04:41
- No todo tiene un final feliz.
- Sí, créeme, lo sé.

879
01:04:46 --> 01:04:49
No hablo de un romance fallido.

880
01:04:50 --> 01:04:50
Solo…

881
01:04:51 --> 01:04:53
tengo la terrible…

882
01:04:54 --> 01:04:56
sensación constante de que…

883
01:04:59 --> 01:05:01
quizá esta vez no salga todo bien.

884
01:05:02 --> 01:05:04
¿Crees que no deberíamos hacerlo?

885
01:05:04 --> 01:05:08
Creo que estamos totalmente locos, pero…

886
01:05:10 --> 01:05:13
si no lo paramos nosotros, ¿quién lo hará?

887
01:05:18 --> 01:05:20
Tenemos que intentarlo, ¿no?

888
01:05:24 --> 01:05:25
Sí.

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

889
01:05:29 --> 01:05:30
Por matar a Vecna.

890
01:05:33 --> 01:05:35
Barra Henry.

891
01:05:36 --> 01:05:37
Barra Uno.

892
01:05:55 --> 01:05:57
Es solo una precaución, Once.

893
01:05:59 --> 01:06:01
No tengo intención de activarlo.

894
01:06:05 --> 01:06:06
De verdad espero

895
01:06:07 --> 01:06:09
que nuestra pelea haya terminado.

896
01:06:21 --> 01:06:22
Lo sé.

897
01:06:22 --> 01:06:23
Estás enojada conmigo.

898
01:06:25 --> 01:06:27
Pero era la única manera.

899
01:06:30 --> 01:06:32
La mejor manera.

900
01:06:41 --> 01:06:43

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

- ¿Qué pasa?
- Es Sullivan.

901
01:06:44 --> 01:06:45
Nos encontraron.

902
01:06:55 --> 01:06:56
¡Vamos!

903
01:07:22 --> 01:07:24
¡Tres, dos, uno!

904
01:07:33 --> 01:07:36
- ¡Vayan atrás!
- ¡Muévanse!

905
01:07:36 --> 01:07:37
- ¡Salgan!
- ¡Vamos!

906
01:07:37 --> 01:07:38
- ¡Salgan!
- ¡No hay tiempo!

907
01:07:38 --> 01:07:40
¡Evacúen ahora!

908
01:08:01 --> 01:08:02
¡Vamos!

909
01:08:02 --> 01:08:04
¡Preparados! ¡Fuego!

910
01:08:18 --> 01:08:19
Once, tenemos que irnos.

911

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

01:08:20 --> 01:08:22
- ¿Qué está pasando?
- Vinieron a matarte.

912
01:08:43 --> 01:08:44
- ¡Despejado!
- ¡Despejado!

913
01:08:46 --> 01:08:49
Busquen de a dos.
Hicks, al nivel superior.

914
01:08:49 --> 01:08:50
Sí, señor.

915
01:09:09 --> 01:09:10
¿Señor?

916
01:09:11 --> 01:09:13
Encontramos algo que querrá ver.

917
01:09:18 --> 01:09:19
Vaya, vaya.

918
01:09:20 --> 01:09:22
¿Qué pasó aquí?

919
01:09:24 --> 01:09:26
¿Mamá y papá se pelearon?

920
01:09:28 --> 01:09:28
Bien.

921
01:09:32 --> 01:09:34
Intentémoslo de nuevo, ¿sí?

922

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

01:09:37 --> 01:09:39
¿Dónde está la chica?

923
01:10:08 --> 01:10:09
¿A dónde cree que va, doc?

924
01:10:17 --> 01:10:20
- Apunta más adelante.
- Lo tengo.

925
01:10:36 --> 01:10:37
Cayó.

926
01:11:02 --> 01:11:04
Victor-Tango-Sierra,
aquí Charlie-Lima-Golf.

927
01:11:04 --> 01:11:05
¿Me copia? Cambio.

928
01:11:06 --> 01:11:08
Victor-Tango-Sierra. Te copio, cambio.

929
01:11:08 --> 01:11:12
Tenemos al objetivo en la mira.
Permiso para disparar. Cambio.

930
01:11:14 --> 01:11:15
No es necesario.

931
01:11:16 --> 01:11:17
Se acabó, Sam.

932
01:11:17 --> 01:11:19
¡Espera! Puedo ponerla en coma.

933

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

01:11:20 --> 01:11:22
Un coma inducido médicamente.

934
01:11:22 --> 01:11:24
Tenemos todo para hacerlo aquí.

935
01:11:24 --> 01:11:27
Y veremos si sigue habiendo asesinatos.

936
01:11:27 --> 01:11:30
Si tienes razón, no muere nadie más
y la desconectas.

937
01:11:30 --> 01:11:32
Lo haré yo mismo.

938
01:11:32 --> 01:11:34
Pero si te equivocas,

939
01:11:34 --> 01:11:36
¡cómo la necesitaremos!

940
01:11:36 --> 01:11:37
Jack.

941
01:11:39 --> 01:11:40
No lo hagas.

942
01:11:40 --> 01:11:41
Te lo ruego.

943
01:11:49 --> 01:11:49
Dispara.

944
01:11:50 --> 01:11:51
¡Hijo de puta!

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

945
01:11:51 --> 01:11:53
¡No! ¡Hijo de puta!

946
01:11:54 --> 01:11:55
Luz verde. Dispara.

947
01:12:00 --> 01:12:01
Civiles. Cinco en punto.

948
01:12:05 --> 01:12:05
¿Qué diablos?

949
01:12:06 --> 01:12:08
- ¡Ahí está!
- ¿Dónde?

950
01:12:08 --> 01:12:10
- ¡En el suelo!
- ¿Qué hacen esos tipos tirados?

951
01:12:11 --> 01:12:12
- ¿Eso es sangre?
- Carajo.

952
01:12:14 --> 01:12:17
Victor-Tango-Sierra, se acercan civiles.

953
01:12:18 --> 01:12:20
Ignórenlos. Acaben con la chica.

954
01:12:20 --> 01:12:22
Copiado. Los ignoramos y disparamos.

955
01:12:30 --> 01:12:31
Te encontré.

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

956
01:12:37 --> 01:12:40
- ¿Qué haces? ¡Mantenlo firme!
- No sé. ¡Algo anda mal!

957
01:12:45 --> 01:12:46
Santo cielo.

958
01:12:56 --> 01:12:57
¡Puta madre!

959
01:12:57 --> 01:12:58
¡Mierda!

960
01:13:08 --> 01:13:09
¡Perdí el control!

961
01:13:14 --> 01:13:14
¡Mierda!

962
01:13:21 --> 01:13:25
- ¡Mierda!
- ¡Maldita sea! ¡No puedo controlarlo!

963
01:13:42 --> 01:13:44
¡Mierda!

964
01:14:33 --> 01:14:37
¡Once!

965
01:14:37 --> 01:14:38
Once.

966
01:14:42 --> 01:14:43
Mike.

STRANGER THINGS

967
01:14:51 --> 01:14:52
¿De verdad eres tú?

968
01:14:53 --> 01:14:54
Soy yo.

969
01:14:56 --> 01:14:57
- Estoy aquí.
- Bien.

970
01:14:58 --> 01:14:59
Todos están aquí.

971
01:15:13 --> 01:15:15
Mierda.

972
01:15:15 --> 01:15:16
Mierda.

973
01:15:17 --> 01:15:19
Mierda. ¡Mierda!

974
01:15:20 --> 01:15:21
Once.

975
01:15:23 --> 01:15:24
¿Estás bien?

976
01:15:25 --> 01:15:26
- Estoy bien.
- Qué bueno.

977
01:15:27 --> 01:15:28
Oigan, chicos.

978

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

01:15:29 --> 01:15:30
Debemos irnos.

979
01:15:31 --> 01:15:32
Hay que sacarte de aquí.

980
01:16:22 --> 01:16:23
Papá.

981
01:16:24 --> 01:16:25
Once.

982
01:16:32 --> 01:16:33
Quiero que sepas

983
01:16:34 --> 01:16:35
que estoy orgulloso de ti.

984
01:16:36 --> 01:16:37
Muy orgulloso.

985
01:16:40 --> 01:16:41
Tú…

986
01:16:43 --> 01:16:44
eres mi familia.

987
01:16:49 --> 01:16:50
Mi niña.

988
01:17:02 --> 01:17:03
Lo único que quise

989
01:17:04 --> 01:17:05
fue ayudarte.

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

990
01:17:07 --> 01:17:08
Protegerte.

991
01:17:13 --> 01:17:14
Todo lo que hice

992
01:17:16 --> 01:17:17
lo hice por ti.

993
01:17:19 --> 01:17:21
Necesito que entiendas.

994
01:17:23 --> 01:17:26
Por favor, dime que lo entiendes.

995
01:17:41 --> 01:17:42
Por favor.

996
01:18:17 --> 01:18:18
Adiós, papá.

997
01:19:46 --> 01:19:48
- Debemos ir a Hawkins.
- Lo sé.

998
01:19:48 --> 01:19:51
Pero antes debemos llevarte
a un lugar seguro. Nos seguirán.

999
01:19:51 --> 01:19:53
No, tenemos que llegar esta noche.

1000
01:19:53 --> 01:19:55
Imposible. Son más de 3000 kilómetros.

1001

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

01:19:55 --> 01:19:59
Hay que encontrar la forma.
Si no, van a morir.

1002
01:19:59 --> 01:20:00
¿Quién va a morir?

1003
01:20:02 --> 01:20:04
Ce, ¿quién va a morir?

This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.